

---

## *Résumés*

### Chapitre I

#### **La modernité, la mondialisation et les valeurs de la société traditionnelle**

par: Abdullah Ibrahim

L'étude expose les interactions de la modernité et de la mondialisation dans un monde rempli de conflits culturels et de valeurs. Les sociétés traditionnelles ne sont pas à l'écart, elles doivent développer les organisations et les structures de valeurs qui lui sont propres ; de même elles doivent adapter les valeurs qu'elles reçoivent selon leurs besoins et leurs perspectives. Ceci ne pourrait s'accomplir si ces sociétés s'isolent, elles doivent au contraire interagir car cela est désormais l'unique choix disponible. L'opération éducative étant une opération double par ses objectifs à savoir l'éducation et l'enseignement, il est alors nécessaire de chercher les modes selon lesquels les professionnels de l'éducation pourront intelligemment mélanger les valeurs absolues de la science et celles plus relatives de l'éducation. Il faudrait cependant se garder de se cantonner derrière les murailles dogmatiques qui séparent les avancements et les progrès en sciences des tendances de la pensée éducative qui oscillent dans les sociétés traditionnelles entre des valeurs conservatrices et les grands développements scientifiques. La pensée éducative a pour fonction de dépasser cette problématique qui, à notre époque, est devenue un défi important à remporter car elle se rattache directement à la dynamique qui définit l'avenir de la société.

### Chapitre II

#### **Le pacte de vie commune**

par: Fares Sassine

L'introduction de la constitution libanaise affirme qu' " aucun pouvoir ne peut être légal s'il contredit le pacte de la vie commune . Que veut

dire cela ? Quelles sont les parties impliquées? Quelles sont les clauses de cette "charte"? Quel rapport y a-t-il entre ce principe et les autres principes constitutionnels notamment la liberté et l'égalité?. Selon l'auteur ces principes sont entremêlés, opposés et complémentaires en même temps. De plus, la vie commune introduit au cœur de la constitution la notion de groupes distincts. Dans quelle mesure ces groupes sont-ils distincts? Existe-t-il des contradictions entre leur existence et l'unité du Liban en tant que "terre, peuple et institutions"? La diversité de ces groupes dépasse-t-elle l'"identité" du Liban et son "appartenance" arabes?. La vie commune n'est pas un système politique et elle ne s'identifie pas avec le confessionnalisme politique ou n'importe quelle autre forme prédéfinie. Elle appelle à une vie libre et digne en toute sécurité délimite les frontières qu'aucun pouvoir ne peut dépasser.

En fait, c'est le rôle des éducateurs libanais de faire voir, entre autre, l'efficacité de la vie commune, sans ignorer les réels problèmes qui en peut déduire. De même il est nécessaire de prendre en considération les principes de l'incorporation et de la citoyenneté en réfléchissant à la vie commune.

### Chapitre III

#### **Les valeurs éducatives au Liban: entre réalité et nécessité**

par: Najla Hamadeh

Cette étude part à la recherche des valeurs éducatives les plus convenables pour notre société. Pour cela, elle procède en comparant les résultats d'une étude effectuée à l'Université de Michigan sur les valeurs actuelles, surtout en occident et la typologie des valeurs auprès d'un échantillon libanais réduit. Dans notre société, les valeurs, matérialistes et "post-matérialistes", sont des valeurs égocentriques qui ne permettent pas à l'individu de s'identifier à la société civile et ni de se sentir efficace dans cette société. Bien que les valeurs sont adoptées par les nouveaux programmes, l'auteur déduit que cette adoption n'est pas complète puisqu'elle manque les bases essentielles de la citoyenneté et en l'absence de toute foi en cette citoyenneté de la part des responsables de ces programmes. L'étude recommande enfin d'adopter une des deux approches

suivantes: une approche créative et révolutionnaire qui permettrait de trouver les valeurs qui nous conviennent le mieux et celles qui nous seraient les plus utiles, une autre approche serait d'emprunter les valeurs occidentales et de les adapter d'une façon cohérente et consistante.

#### Chapitre IV

### **Le rôle de l'enseignement et des institutions de la société civile dans le développement de la structure des valeurs dans la société koweïtienne**

par: Ali Al Tarrah

Cet article analyse le développement de l'enseignement dans la société koweïtienne, commençant par les écoles coraniques (Kouttab) pour finir avec la propagation des écoles formelles. L'article traite du rôle du bénévolat et des initiatives privées dans la propagation de l'enseignement, de son développement et de sa modernisation dans la société koweïtienne. L'article utilise la méthode historique pour analyser la relation susmentionnée. Le résultat le plus important auquel il a abouti est le faible rôle de l'enseignement dans le changement de la structure des valeurs durant la période pétrolière. Cela est dû au rôle omniprésent de l'Etat et à son contrôle des rentes pétrolières qu'il a investi dans le renforcement du réseau relationnel traditionnel représenté par la famille, le secte et la tribu.

#### Chapitre V

### **Conflit de valeurs et problème de l'adaptation scolaire chez l'enfant**

par: El Rhali Aharchaou

Le problème de conflit de valeurs et de l'adaptation scolaire est abordé à travers l'analyse des rapports culturels entre la famille et l'école,

les représentations culturelles de l'enfant et ses jugements sur le rôle de la culture scolaire, c'est à dire en définitive le système de valeurs qui opère au niveau de l'école constitue la clé de la réussite ou de l'échec scolaire. L'idée principale est que le conflit de valeurs entre la famille et l'école explique en grande partie l'échec scolaire de beaucoup d'enfants comme nous le confirme la recherche empirique que nous avons menée sur le terrain et dont les résultats peuvent se résumer ainsi : 1) Les enfants appartenant aux classes sociales favorisées semblent plus adaptées que les enfants appartenant aux classes sociales défavorisées à cause de l'adéquation des valeurs familiales et scolaires chez les premiers et du contraire chez les seconds .2) Les enfants du milieu favorisé privilégient le modèle culturel moderne, alors que les défavorisés s'orientent vers un modèle culturel plutôt traditionnel, ce qui explique leurs différences d'adaptation en fonction des valeurs scolaires. 3) Les enfants sont différemment attirés par les valeurs scolaires selon leur origine sociale. Le clivage moderne / traditionnel détermine les valeurs de compétitivité et l'indépendance chez les enfants favorisés et les valeurs de solidarité et de dépendance chez les défavorisés. 4) cette différenciation de valeurs explique l'adaptation scolaire meilleure des enfants favorisés dans la mesure où leurs valeurs de modernité, de compétitivité et d'indépendance sont proches des valeurs de l'école, alors qu'on observe la situation contraire pour les enfants défavorisés.

## Chapitre VI

### **Les valeurs et les tendances éducatives dans trois livres de lecture en langues arabe, française et anglaise**

par: Fadia Hoteit

Cette étude présente une étude comparative menée entre trois livres de lecture (arabe, français et anglais). L'étude visait à en tirer l'image de l'enfant afin de comprendre comment la culture interfère dans le livre scolaire pour transmettre à l'enfant les tendances des valeurs fondamentales, plus particulièrement dans des situations diversifiées culturellement, régionalement et politiquement. L'étude aboutit au fait que les

bases des valeurs morales, cognitives et humaines sont présentes dans les trois livres sans distinction. Cependant, le niveau de l'approche dans lequel sont formulées ces valeurs diffère d'un livre à l'autre. Des rapprochements relatifs ont été notés entre le livre libanais et le livre français sur le fond traditionnel (à savoir tendance machiste et suggestive), mais également des différences en ce qui concerne la marginalisation de l'enfant dans le livre arabe et son indépendance et son engagement dans les problèmes de la société pour le livre français. Par contre, entre le livre libanais et le livre américain les différences sont plus grandes, spécialement dans le fait que le livre américain insiste sur le côté esthétique et artistique et sur la relation entre la logique, l'imagination et le travail manuel et dans le fait que ce livre considère que l'enfant est un être différent et distingué. En général, le livre américain essaie de faire face et de changer les tendances défavorables de la société (comme par exemple le démembrement familial). Par contre le livre français tend à accepter les réalités sociales et essaie de les utiliser à des fins éducatives. Quant au livre libanais il reste à l'écart des problèmes sociaux qui se posent et s'isole tout comme il isole l'enfant dans une marge d'efficacité étroite et superficielle.

## Chapitre VII

### **Aborder les défis de l'éthique**

par: Mustafa Khogali

La bioéthique est une science qui remonte à l'époque hellénique mais elle a reconnu un regain d'intérêt dès les années soixante du vingtième siècle. En effet, cela est dû aux nombreux problèmes et défis moraux suscités par les développements en médecine, tant au niveau scientifique et clinique qu'au niveau des techniques médicales utilisées. Parmi ces problèmes nous parlerons de l'avortement, de la procréation médicalement assistée et de l'euthanasie. A ceux là s'ajoutent les problèmes sociaux issues du projet du génome humain. Cette étude expose d'abord, une chronologie des problèmes de la bioéthique depuis l'époque hellénique et le développement de cette science récente, en examinant de

près les principaux évènements par lesquels elle a été concernée entre 1940 et 2000, de la parution des médecins nazis devant le tribunal de Nuremberg en 1947, à l'affaire de la séparation des jumelles siamoises Mary et Judy en novembre 2000. Ensuite, l'étude décrit l'expérience de l'enseignement de l'éthique médicale aux étudiants de médecine à l'Université Américaine de Beyrouth, elle analyse les résultats d'une recherche sur les notions qu'ont les étudiants de l'éthique, des valeurs et des sources de leurs informations. L'auteur insiste enfin sur la nécessité d'accorder de l'importance à l'enseignement de la bioéthique dans les diverses étapes des études scolaires et universitaires, dans le cadre des principes moraux et religieux de la société.

## Chapitre VIII

### **La mesure du jugement moral**

par: Raouf Ghusayni et Karma El Hassan

Cette étude expose les étapes de la préparation de la version arabe du Test de définitions des problèmes (Defining Issues Test: DIT) mis au point par James Rust pour mesurer le jugement moral. Durant trente années, ce test a prouvé son efficacité sur le terrain, sa validité et sa fiabilité ce qui nous a poussé à établir la version arabe qui aurait les mêmes spécifications scientifiques et qui le mettrait à la disposition des chercheurs arabes. La version arabisée a été contrôlée et vérifiée par trois arbitres maîtrisant l'arabe et l'anglais et connaissant la théorie de la pensée morale. Après avoir pris en compte les modifications suggérées par les arbitres, la version arabe a été testée sur un échantillon de 25 étudiants universitaires à qui nous avons demandé de mener les deux tests en même temps. Le coefficient de corrélation des réponses entre les deux versions a été élevé (0,73-0,86) . En effet, des variations statistiquement significatives ont été notées selon les variantes de l'âge et du niveau scolaire (16-18 au cycle secondaire et 13-15 au cycle moyen), cependant rien de tel n'a été constaté concernant d'autres variantes telles le sexe. En conclusion, l'article appelle à l'utilisation de la version arabe du test, en tant qu'instrument de mesure de l'impact des programmes d'éducation morale sur le jugement moral des étudiants.

---

## Chapitre IX

### **Les programmes des matières scientifiques et l'acquisition des valeurs**

par: Murad Jurdak

Cette étude traite de l'enseignement des valeurs à travers l'enseignement des matières scientifiques au programme scolaire. Après l'adoption d'une définition des valeurs, le papier traite des changements qui ont affectés les valeurs scientifiques, suite aux développements typiques dans les sciences. De même, il essaie d'identifier les valeurs scientifiques, qui peuvent être visées dans l'enseignement des sciences et de les classer comme telles, les valeurs scientifico-sociales ou les valeurs technologico-sociales. Le papier donne des exemples des diverses valeurs qui peuvent être utilisées dans le programme des sciences. Puis, il établit une relation entre les valeurs scientifiques et l'éducation morale, à travers un cadre unique du système des valeurs selon la théorie de Kohlberg en éducation morale. Ensuite, l'étude traite des diverses méthodes utilisées pour acquérir les valeurs scientifiques à travers le programme scolaire, ses objectifs, ses expériences d'apprentissage et les stratégies didactiques et d'évaluation. Enfin, l'étude s'attaque aux programmes d'enseignement des sciences au Liban, en commençant par une comparaison des objectifs principaux des matières scientifiques, dans les programmes scolaires des années 70 et dans les nouveaux programmes adoptés en 1997. L'étude conclue que les nouveaux programmes et leurs objectifs en matière scientifique comportent un nombre important de valeurs scientifiques, sociales et technologiques, contrairement aux vieux programmes qui n'ont pas abordé le problème des valeurs que rarement. Quant à la participation des nouveaux programmes dans la formation de valeurs, notre étude montre que l'acquisition est plutôt faible dans les matières se rapportant aux valeurs scientifiques.

---

## Chapitre X

### **L'enseignement religieux et les valeurs**

par: Georges Nahas

Ce papier traite la problématique de la relation entre les "valeurs" en tant qu'absolu de la civilisation et les contenus de l'enseignement religieux. L'objectif est de souligner la nécessité, pour cet enseignement, d'inclure des concepts liés aux valeurs transcendant; le seul aspect "moralisant" qui peut facilement être porté par des courants radicaux vers un intégrisme renfermé. Ce papier prend le "fait libanais" comme point de départ. A partir de cette expérience, il analyse les différents discours qui ont porté sur le sujets (entretiens, articles, livres, etc.), tout en tenant compte des décisions adoptées lors des conférences internationales qui ont eu lieu sur ce sujet.

En conclusion, le papier affirme la nécessité de promouvoir un enseignement religieux qui dépasse l'information religieuse. Une telle formation se donnera pour objectif l'appropriation par l'apprenant de concepts portant sur la nature des relations que doit avoir l'Homme avec son entourage. De telles relations donneront la priorité aux valeurs au profit d'une simple approche superficielle, moralisante et relative.

## Chapitre XI

### **Image de soi et de l'autre dans les manuels d'enseignement religieux au Liban**

par: Talal Atrissi

L'étude aborde les différents points de vue vis-à-vis de l'enseignement religieux au Liban ainsi que les discussions qui ont eu lieu dans d'autres sociétés sur ce même sujet. L'hypothèse principale de cette étude est la suivante: les manuels scolaires d'enseignement religieux ne présentent pas une image négative de l'autre (chrétien ou musulman). En analysant le contenu de 12 manuels d'enseignement religieux chez les



principales communautés du Liban, nous avons noté une absence presque complète de l'autre et une domination presque totale de l'image de soi. Mais tous ces manuels accordaient une place importante aux sujets éducatifs, moraux et de conduite. Enfin, l'étude mentionne l'importance des rôles que jouent, à côté des manuels scolaires, les médias, les lieux de cultes et les maîtres de classes dans la formation de notre comportement religieux et notre regard vers l'autre.

## Chapitre XII

### **Une charte de la classe pour vivre et travailler ensemble**

par: Salim Daccache

Pour "vivre et travailler" ensemble, des élèves étaient invités, au début de l'année scolaire, à entreprendre un exercice de responsabilité et de sens civique. Cet exercice consistait à rédiger, par les élèves du collège de Jamhour, un code de vie commune ou une charte de classe, suite à une réflexion à laquelle participent tous les élèves d'une même classe et l'enseignant volontaire, pour les accompagner dans cette entreprise. Des valeurs comme le respect du bien commun, la solidarité, le sens critique, la responsabilité ont été formulées dans le langage propre des élèves. Cet article présente la démarche suivie en quatre temps et des exemples de chartes élaborées par les différentes classes. La dernière partie de l'article expose les idées principales et communes à toutes ces chartes et attire l'attention sur certaines difficultés à dépasser dans de telles expériences dans l'avenir.

## Chapitre XIII

### **La morale et l'éducation**

par: Thalia Arawi

Cette étude traite en première partie de l'importance du rôle de la philosophie morale dans l'éducation. En deuxième partie, elle partage

mon expérience personnelle dans l'enseignement de la morale à l'International College. Les priorités de l'enseignement de la morale ont été l'activation chez l'étudiant de la vision du future en le poussant à se découvrir, à dévoiler ses opinions culturelles et en l'aidant à s'ouvrir, l'appêtant à recevoir de nouvelles positions. L'idée principale de cette expérience s'axait sur le mécanisme de déduction des valeurs des programmes scolaires. Ma préoccupation essentielle était de pouvoir identifier certains éléments qui reliaient le programme scolaire et les valeurs que je voulais déduire. Les valeurs fondamentales qui m'intéressaient étaient la sincérité, la loyauté, le respect de l'autre, la tolérance et la responsabilité.

#### Chapitre XIV

### Un programme de L'“éducation à la paix”

par: Anna Mansour

Le programme “l'éducation à la paix” a organisé entre 1989 et 1994 des centaines de sessions de formation, des activités socio-éducatives et des colonies de vacances, en collaboration avec un grand nombre d'organisations non-gouvernementales et un groupe d'activistes de la société civile. Ces activités avaient pour but de réunir des jeunes, des enfants de régions, religions, et classes sociales différentes, de leur permettre de se rencontrer, de s'ouvrir et de mieux se connaître, afin de dépasser les contraintes psychiques et physiques ainsi que les préjugés imposés par les longues années de guerre et développer une mémoire positive de convivialité. Mobiliser les jeunes comme acteurs du changement et consolider leur rôle dans le développement de leur pays et dans la protection de leur patrimoine naturel, fut un autre objectif du programme.

“L'éducation à la paix” s'est caractérisée par une approche interactive, et socio-affective où les jeunes et les enfants étaient invités à participer à leur propre apprentissage, à enrichir leurs connaissances, à les confronter au cours d'expériences et des activités et à acquérir par là des attitudes, des modes de pensée et des valeurs positives. Le programme s'est distingué par son approche participative et démocratique où les

jeunes et les enfants pratiquaient la délibération, le dialogue et la prise de décision en commun ; où en découvrant leurs droits, ils découvraient leurs devoirs et leurs responsabilités, ils apprenaient à connaître et à comprendre les conflits et à les gérer par des moyens non violents.

## Chapitre XV

### **Des valeurs à la lumière de l'expérience**

par: Rehab Moukahal

A la fin de la guerre libanaise, de nombreuses questions importantes se sont imposées sur la véracité de la récupération de la souveraineté et de la liberté de la patrie et sur la façon dont un pays, dans lequel les jeunes se méconnaissent, va renaître. Le bébé naît dans la maternité de sa confession, il est éduqué dans ses écoles et ses universités puis il est employé par ses notables avant d'être enterré dans ses cimetières. C'est pour cette raison, il est très important d'activer le rôle de la jeunesse libanaise, afin que les jeunes se rencontrent et délaissent cette hantise de marginalisation sur tous les niveaux.

Ainsi est née l'expérience de "la jeunesse du Liban uni" qui a essayé de briser les barrières, de permettre des rencontres entre les jeunes du Liban et de développer l'esprit d'unité chez eux. De plus, cette expérience a permis d'impliquer les jeunes dans le développement, la construction, la protection de l'environnement, les droits de l'homme et le développement de la pratique démocratique chez eux à travers le dialogue. Les valeurs les plus importantes qui y ont été traitées sont:

- Le dialogue, la vie commune, la souveraineté nationale et le renforcement des valeurs de la démocratie.
- L'engagement, la communication, l'ouverture de la voie à la créativité des jeunes et la formation de liens entre eux pour renforcer leurs relations avec la terre et la nature.

## Chapitre XVI

**Les valeurs et l'enseignement: l'élaboration des valeurs par l'expérience et le dialogue**

par: Munir Fasheh

Ma contribution traite des principes et des valeurs qui gouvernent mes paroles, mes pensées et mon travail. Ces principes et ces valeurs se sont formés à travers des conflits continuels avec la vie dans le domaine de l'enseignement et ailleurs et à travers des dialogues et des débats avec les autres, tout au long des cinquante dernières années. Je traiterai de la façon dont ils se reflètent dans mon travail et dans mes relations et comment ils se rapportent à l'enseignement. Pour moi, parler des valeurs sans aborder la pratique et le contexte où elles peuvent s'exercer serait de l'hypocrisie. De même, la question des valeurs se rattache à une autre question tout aussi importante dans l'enseignement actuel, celle là réside plutôt dans ce qui n'est pas enseigné que dans ce qui l'est. Nous parlons, par exemple, du programme et nous oublions la méthode, nous débattons des objectifs et nous délaissions les principes.

Comme exemple d'un rassemblement qui travaille selon des principes et des valeurs communes (et non pas des objectifs communs), mon choix portera sur le "forum arabe de l'éducation" (Al Moultaqa At Tarbawi Al Arabi). Celui-ci suit une méthode et non pas un programme. Les débats qui y sont menés ne se concentrent pas sur la véracité des propos d'une personne mais sur leur clarté, leur relation au contexte, à la méthode, aux principes et aux valeurs qui gouvernent ses objectifs, ses travaux et ses programmes. C'est pour cette raison que ma contribution essaiera d'explicitier la méthode, les principes et les valeurs que nous avons adopté au forum et la façon avec laquelle nous essayons de créer des débats autour d'eux. Naturellement, cela comprend la discussion des significations répandues et de celles absentes de termes largement utilisés dans la vie et plus particulièrement dans le domaine de l'éducation et de l'enseignement.